



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2023 m. sausio 3 d.
(OR. en)

15341/22
PV CONS 73
EDUC 408
JEUN 179
CULT 125
AUDIO 126
SPORT 50

POSĖDŽIO PROTOKOLO PROJEKTAS

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA

(Švietimas, jaunimas, kultūra ir sportas)

2022 m. lapkričio 28 d. ir 29 d.

TURINYS

Puslapis

1.	Darbotvarkės priėmimas.....	4
2.	A punktų patvirtinimas	4
	a) Su teisėkūros procedūra nesusijusių punktų sąrašas	
	b) Teisėkūros procedūros punktų sąrašas	

Su teisėkūros procedūra nesusijusi veikla

ŠVIETIMAS

3.	Tarybos rekomendacija dėl veiksmingų būdų pasiekti gerų mokymosi rezultatų.....	5
4.	Išvados dėl gerovės skaitmeninio švietimo srityje rėmimo.....	5
5.	Europos švietimo erdvė Rusijos agresijos Ukrainoje metu.....	6

JAUNIMAS

6.	Išvados dėl kartų aspekto propagavimo jaunimo reikalų srityje siekiant skatinti dialogą ir socialinę sanglaudą.....	6
7.	2022-ieji – Europos jaunimo metai	6

Kiti klausimai

Švietimas

8.	a) Europos švietimo erdvės kūrimo pažangos ataskaitos pristatymas ir Investavimo į kokybišką švietimą ir mokymą mokymosi laboratorijos veiklos pradžia	6
	b) Gairės mokytojams ir pedagogams dėl kovos su dezinformacija ir skaitmeninio raštingumo skatinimo pasitelkiant švietimą ir mokymą ir Dirbtinio intelekto ir duomenų naudojimo pedagogų mokymo ir mokymosi srityje etikos gairės	7
	c) Giliųjų technologijų specialistų iniciatyva ir įsipareigojimas	7
	d) 9-oji ministrų konferencija „Aplinka Europai“ (2022 m. spalio 5–7 d., Nikosija): švietimo ministrų aukšto lygio susitikimo dėl švietimo darniam vystymuisi rezultatai	7
	e) Pirmininkausiančios valstybės narės darbo programa	7

Jaunimas

f)	Neformalaus ES jaunimo dialogo susitikimo dalykinių pusryčių metu įvykusių diskusijų rezultatai	7
g)	Pirmininkausiančios valstybės narės darbo programa	7

Su teisėkūros procedūra nesusijusi veikla

KULTŪRA IR AUDIOVIZUALINIAI KLAUSIMAI

9. Rezoliucija dėl 2023–2026 m. ES darbo plano kultūros srityje 8
10. Parama Ukrainos kultūrai, įskaitant kultūros paveldą, ir solidarumas su ja..... 8

Teisėkūros procedūra priimamų aktų svarstymas

11. Reglamentas, kuriuo nustatomas Europos žiniasklaidos laisvės aktas..... 8

Su teisėkūros procedūra nesusijusi veikla

SPORTAS

12. Išvados dėl tvarios ir prieinamos sporto infrastruktūros 9
13. Ar pastarojo meto krizės gali tapti galimybe plėtoti sportą ateityje? 9

Kiti klausimai

Kultūra ir audiovizualiniai klausimai

14. a) Liepojos išrinkimas 2027 m. Europos kultūros sostine 9
- b) Kultūros įstaigos energetikos krizės kontekste 9
- c) EIT kultūros ir kūrybiškumo žinių ir inovacijos bendrija (ŽIB)..... 9
- d) ES – garbės svečias 2023 m. Gvadaluosijos tarptautinėje knygų mugėje 10
- e) ES valstybių narių jurisdikcijai priklausančių palydovinių paslaugų teikėjų vykdomas Rusijos propagandos kanalų transliavimas
..... 10
- f) Pirmininkausiančios valstybės narės darbo programa 10

Sportas

- g) WADA posėdis: steigiamoji valdyba (2022 m. lapkričio 18 d.)..... 10
- h) Pagarba žmogaus teisėms nustatant svarbius sporto renginius 10
- i) Pirmininkausiančios valstybės narės darbo programa 10

- PRIEDAS. Į Tarybos posėdžio protokolą įtrauktini pareiškimai..... 11

2022 M. LAPKRIČIO 28 D., PIRMADIENIO, POSĖDIS

1. Darbotvarkės priėmimas

Taryba priėmė dok. 14996/1/22 REV 1 išdėstytą darbotvarkę.

2. A punktų patvirtinimas

a) **Su teisėkūros procedūra nesusijusių punktų sąrašas** 14997/22

Taryba priėmė dok. 14997/22 išvardytus A punktus, įskaitant priimti pateiktus COR ir REV dokumentus.

b) **Teisėkūros procedūros punktų sąrašas** (viešas 14998/1/22 REV 1
svarstymas pagal Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio
8 dalį)


Vidaus rinka ir pramonė

1. **Direktyva, kuria iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 537/2014, Direktyva 2004/109/EB, Direktyva 2006/43/EB ir Direktyva 2013/34/ES dėl įmonių informacijos apie tvarumą teikimo**  14833/22
PE-CONS 35/22
DRS

Teisėkūros procedūra priimamo akto priėmimas


2022 m. lapkričio 23 d. patvirtinta Nuolatinių atstovų komiteto (COREPER I)

Taryba patvirtino Europos Parlamento per pirmąjį svarstymą priimtą poziciją ir siūlomas aktas buvo priimtas pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 4 dalį.
(Teisinis pagrindas – SESV 50 ir 114 straipsniai).


2. **Reglamentas dėl vidaus rinką iškraipančių užsienio subsidijų**  14648/22 + ADD 1
Teisėkūros procedūra priimamo akto priėmimas PE-CONS 46/22
2022 m. lapkričio 23 d. patvirtinta Nuolatinių atstovų komiteto RC
(COREPER I)

Taryba patvirtino Europos Parlamento per pirmąjį svarstymą priimtą poziciją ir siūlomas aktas buvo priimtas pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 4 dalį.
(Teisinis pagrindas – SESV 114 ir 207 straipsniai). Pareiškimai dėl šio punkto išdėstyti priede.

Ekonomikos ir finansų reikalai


3. **Reglamentas dėl skaitmeninės veiklos atsparumo finansų sektoriuje**  14646/22
Teisėkūros procedūra priimamo akto priėmimas
2022 m. lapkričio 23 d. patvirtinta Nuolatinių atstovų komiteto (COREPER II) PE-CONS 41/22
EF

Taryba patvirtino Europos Parlamento per pirmąjį svarstymą priimtą poziciją ir siūlomas aktas buvo priimtas pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 4 dalį. (Teisinis pagrindas – SESV 114 straipsnis).

4. **Direktyva dėl skaitmeninės veiklos atsparumo finansų sektoriuje**  14647/22
Teisėkūros procedūra priimamo akto priėmimas
2022 m. lapkričio 23 d. patvirtinta Nuolatinių atstovų komiteto (COREPER II) PE-CONS 42/22
EF

Taryba patvirtino Europos Parlamento per pirmąjį svarstymą priimtą poziciją ir siūlomas aktas buvo priimtas pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 4 dalį. (Teisinis pagrindas – SESV 53 straipsnio 1 dalis ir 114 straipsnis).


Telekomunikacijos

5. **Direktyva dėl priemonių aukštam bendram kibernetinio saugumo lygiui visoje Sąjungoje užtikrinti**  14828/1/22 REV 1
Teisėkūros procedūra priimamo akto priėmimas
2022 m. lapkričio 23 d. patvirtinta Nuolatinių atstovų komiteto (COREPER I) + REV 1 ADD 1
PE-CONS 32/22
CYBER

Taryba patvirtino Europos Parlamento per pirmąjį svarstymą priimtą poziciją ir siūlomas aktas buvo priimtas pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 4 dalį. (Teisinis pagrindas – SESV 114 straipsnis). Pareiškimas dėl šio punkto išdėstytas priede.

Su teisėkūros procedūra nesusijusi veikla

ŠVIETIMAS

3. Tarybos rekomendacija dėl veiksmingų būdų pasiekti gerų mokymosi rezultatų  13961/22
(Komisijos siūlomas teisinis pagrindas – SESV 165 straipsnio 4 dalis ir 166 straipsnio 4 dalis) + ADD 1–2
Priėmimas
4. Išvados dėl gerovės skaitmeninio švietimo srityje rėmimo 14147/22
Patvirtinimas + ADD 1–2

5. **Europos švietimo erdvė Rusijos agresijos Ukrainoje metu**  14168/22
Politiniai debatai

Taryboje surengti politiniai debatai pirmiau nurodyta tema, remiantis pirmininkaujančios valstybės narės parengtu informaciniu dokumentu (dok. 14168/22). Rusijos agresijos prieš Ukrainą kontekste apsikeista idėjomis apie tai, kaip Europos švietimo erdvė gali padėti šalinti ir švelninti tokių krizių poveikį švietimui ir mokymui. Delegacijos taip pat aptarė, kokias priemones reikėtų sustiprinti arba kokias naujas priemones nustatyti, kad būtų sustiprintas Europos švietimo erdvės pajėgumas greičiau ir veiksmingiau reaguoti į tokias ekstremalias situacijas.

JAUNIMAS


6. Išvados dėl kartų aspekto propagavimo jaunimo reikalų srityje 13991/22
siekiant skatinti dialogą ir socialinę sanglaudą + ADD 1–2
Patvirtinimas

7. **2022-ieji – Europos jaunimo metai**  14183/22
Politiniai debatai

Taryboje surengti politiniai debatai pirmiau nurodyta tema, remiantis pirmininkaujančios valstybės narės parengtu informaciniu dokumentu (dok. 14183/22). Delegacijos pasidalijo Europos jaunimo metais įgyta patirtimi ir svarstė, kaip užtikrinti, kad ta patirtimi būtų naudojama po 2022 m.

Kiti klausimai

8. Švietimas

- a) **Europos švietimo erdvės kūrimo pažangos ataskaitos**  14632/22
pristatymas ir Investavimo į kokybišką švietimą ir
mokymą mokymosi laboratorijos veiklos pradžia
Komisijos informacija

Taryba susipažino su Komisijos pateikta informacija.

- b) **Gairės mokytojams ir pedagogams dėl kovos su dezinformacija ir skaitmeninio raštingumo skatinimo pasitelkiant švietimą ir mokymą ir Dirbtinio intelekto ir duomenų naudojimo pedagogų mokymo ir mokymosi srityje etikos gairės** ☐ 14633/22
Komisijos informacija

Taryba susipažino su Komisijos pateikta informacija.

- c) **Giliųjų technologijų specialistų iniciatyva ir įsipareigojimas** ☐ 14634/22
Komisijos informacija

Taryba susipažino su Komisijos pateikta informacija.

- d) **9-oji ministrų konferencija „Aplinka Europai“ (2022 m. spalio 5–7 d., Nikosija): švietimo ministrų aukšto lygio susitikimo dėl švietimo darniam vystymuisi rezultatai** ☐ 14645/22
Kipro delegacijos informacija

Taryba susipažino su Kipro delegacijos pateikta informacija.


- e) Pirmininkausiančios valstybės narės darbo programa
Švedijos delegacijos informacija

Jaunimas

- f) Neformalaus ES jaunimo dialogo susitikimo dalykinių pusryčių metu įvykusių diskusijų rezultatai
Pirmininkausiančios valstybės narės informacija
- g) Pirmininkausiančios valstybės narės darbo programa
Švedijos delegacijos informacija

KULTŪRA / AUDIOVIZUALINIAI KLAUSIMAI

Su teisėkūros procedūra nesusijusi veikla

9. Rezoliucija dėl 2023–2026 m. ES darbo plano kultūros srityje 14436/22 + COR 1
Patvirtinimas + ADD 1–3
10. **Parama Ukrainos kultūrai, įskaitant kultūros paveldą, ir solidarumas su ja**  14437/1/22 REV 1
Politiniai debatai

Taryboje surengti politiniai debatai pirmiau nurodyta tema, remiantis pirmininkaujančios valstybės narės parengtu diskusijoms skirtu pranešimu (dok. 14437/1/22 REV 1). Diskusijoje dalyvavo Ukrainos kultūros ministras Oleksandras TKACHENKO; jis pateikė naujausią informaciją apie padėtį Ukrainoje ir paprašė papildomos pagalbos kultūros ir kūrybos sektoriams, taip pat paveldo vietovėms, kurioms padaryta žala. Delegacijos pasidalijo informacija apie vykdomas ir būsimas iniciatyvas, kuriomis siekiama padėti Ukrainai kultūros srityje, griežtai pasmerkė tebesitęsiančią Rusijos agresiją ir kultūros paveldo naikinimą ir susitarė stiprinti Europos kultūros sostinių ir Ukrainos miestų bendradarbiavimą.

Teisėkūros procedūra priimamų aktų svarstymas

(Viešas svarstymas pagal Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 8 dalį)

11. **Reglamentas, kuriuo nustatomas Europos žiniasklaidos laisvės aktas**   14440/22 + COR 1
Pažangos ataskaita

Taryba susipažino su pirmininkaujančios valstybės narės pateikta pažangos ataskaita dėl pasiūlymo dėl Europos žiniasklaidos laisvės akto (dok. 14440/22 + COR 1). Delegacijos iš esmės palankiai įvertino pasiūlymo dėl Europos žiniasklaidos laisvės akto tikslus, palankiai įvertino pirmininkaujančios valstybės narės iki šiol atliktą darbą ir atkreipė dėmesį į keletą sudėtingų klausimų, kuriuos reikės toliau svarstyti, pavyzdžiui, susijusių su subsidiarumo aspektais, teisiniu pagrindu, nacionalinių reguliavimo institucijų nepriklausomumu ir pasiūlymo taikymo sritimi.

SPORTAS

Su teisėkūros procedūra nesusijusi veikla

12. Išvados dėl tvarios ir prieinamos sporto infrastruktūros 13996/1/22 REV 1
+ ADD 1–2
Patvirtinimas
13. **Ar pastarojo meto krizės gali tapti galimybe plėtoti sportą ateityje?** ☐ 13997/22
Politiniai debatai

Taryboje surengti politiniai debatai pirmiau nurodyta tema, remiantis pirmininkaujančios valstybės narės parengtu informaciniu dokumentu (dok. 13997/22). Du išorės svečiai pristatė debatus, o vėliau delegacijos pasikeitė nuomonėmis. Delegacijos pabrėžė, kad dabartinių krizių kontekste reikalingi efektyvaus energijos vartojimo sprendimai, kad būtų galima naudoti, renovuoti ar statyti sporto infrastruktūrą.

Kiti klausimai

14. Kultūra / audiovizualiniai klausimai
- a) **Liepojos išrinkimas 2027 m. Europos kultūros sostine** ☐ 14570/22
Latvijos delegacijos informacija
- Taryba susipažino su Latvijos delegacijos pateikta informacija.
- b) **Kultūros įstaigos energetikos krizės kontekste** ☐ 14552/22
Vokietijos delegacijos informacija
- Taryba susipažino su Vokietijos delegacijos pateikta informacija.
- c) **EIT kultūros ir kūrybiškumo žinių ir inovacijos bendrija (ŽIB)** ☐ 14575/22
Komisijos informacija
- Taryba susipažino su Komisijos pateikta informacija.

- d) **ES – garbės svečias 2023 m. Gvadalacharos tarptautinėje knygų mugėje** ☒ 14673/22
Komisijos informacija

Taryba susipažino su Komisijos pateikta informacija.

- e) ES valstybių narių jurisdikcijai priklausančių palydovinių paslaugų teikėjų vykdomas Rusijos propagandos kanalų transliavimas 14573/22
Estijos, Latvijos, Lietuvos ir Lenkijos delegacijų informacija
- f) Pirmininkausiančios valstybės narės darbo programa
Švedijos delegacijos informacija

Sportas

- g) **WADA posėdis: steigiamoji valdyba (2022 m. lapkričio 18 d.)** ☒
ES valstybėms narėms atstovaujančių dabartinių trijų valstybių narių grupės atstovo WADA steigiamojoje valdyboje informacija

Švedijos delegacija informavo Tarybą apie 2022 m. lapkričio 18 d. Monrealyje įvykusio WADA steigiamosios valdybos posėdžio pagrindinius rezultatus.

- h) **Pagarba žmogaus teisėms nustatant svarbius sporto renginius** ☒ 14946/22
Nyderlandų delegacijos informacija

Nyderlandų delegacija pareiškė savo nuomonę dėl pagarbos žmogaus teisėms nustatant svarbius sporto renginius (dok. 14946/22). Keletas delegacijų tarė žodį, išreikšdamos pritarimą šiai nuomonei.

- i) Pirmininkausiančios valstybės narės darbo programa
Švedijos delegacijos informacija

-
- ❶ Pirmasis svarstymas
- ❷ Pirmininkaujančios valstybės narės pasiūlyti vieši debatai (Tarybos darbo tvarkos taisyklių 8 straipsnio 2 dalis)
- ❸ Komisijos pasiūlymu grindžiamas punktas
-

Pareiškimai dėl su teisėkūros procedūra susijusių A punktu, išdėstytu dok. 14998/1/22 REV1

**Dėl A punktu
sarašo 2 punkto:**

**Reglamentas dėl vidaus rinką iškraipančių užsienio subsidijų
*Teisėkūros procedūra priimamo akto priėmimas***

EUROPOS PARLAMENTO, TARYBOS IR KOMISIJOS BENDRAS PAREIŠKIMAS

„Sąjunga tebėra įsipareigojusi kurti atvirą ir taisyklėmis grindžiamą daugiašalę prekybos sistemą, kurios pagrindas būtų modernizuota PPO, ir toliau didinti daugiašalės subsidijų sistemos veiksmingumą. Ji dar kartą patvirtina savo įsipareigojimą remti PPO taisyklių modernizavimą, kad būtų šalinami prekybos ir konkurencijos iškraipymai. Visų pirma Sąjunga dalyvaus modernizuojant pramonės subsidijų taisykles, kad būtų pagerintas tinkamas PPO sutarties dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių (SKP sutartis) veikimas ir skatinama jos laikytis ir užtikrinti vykdymą.“

**EUROPOS KOMISIJOS PAREIŠKIMAS DĖL REGLAMENTO ...* TAIKYMO
PAAIŠKINIMŲ PAGAL TO REGLAMENTO 46 STRAIPSNĮ**

„Komisija įsipareigoja paaiškinti, kaip taikyti Reglamento [įrašyti dok. 2021/0114(COD) paskelbimo numerį] 4 straipsnio 1 dalį siekiant nustatyti užsienio subsidijos sukeltą vidaus rinkos iškraipymą, kaip taikyti šio reglamento 6 straipsnyje nustatytą pusiausvyros tyrimą ir kaip atlikti šio reglamento 27 straipsnio 1 dalyje nustatytą viešųjų pirkimų procedūros iškraipymo vertinimą.

Komisija tokius pirminius paaiškinimus paskelbs viešai ne vėliau kaip per 12 mėnesių po šių nuostatų taikymo pradžios dienos.

Pagal Reglamento [įrašyti dok. 2021/0114(COD) paskelbimo numerį] 46 straipsnį paskelbtos gairės gali pakeisti šiuos pirminius paaiškinimus.“

EUROPOS KOMISIJOS PAREIŠKIMAS DĖL DAUGIAŠALIŲ TAISYKLIŲ SIEKIANT SPREŠTI IŠKRAIPYMĄ SUKELIANČIŲ UŽSIENIO SUBSIDIJŲ PROBLEMĄ, PATEIKTAS PRIIMANT REGLAMENTĄ...*

„2022 m. birželio 30 d. Europos Parlamentas, Taryba ir Europos Komisija pasiekė susitarimą dėl Reglamento dėl vidaus rinką iškraipančių užsienio subsidijų¹. Šiuo reglamentu papildomos galiojančios Europos ir tarptautinės subsidijų ir subsidijų kontrolės taisyklės. Jis susijęs su iškraipymais, kuriuos Sąjungos vidaus rinkoje sukelia užsienio subsidijos.

Subsidijos gali daryti neigiamą poveikį tarptautinei prekybai ir iškraipyti konkurenciją tiek tradiciniuose sektoriuose, tiek naujų technologijų sektoriuje. Kai kuriais atvejais nekontroliuojamos subsidijos taip pat gali lemti perteklinius pajėgumus, o tai kenkia sveikai rinkos dinamikai. ES ir toliau reikia naudotis tarptautinėmis galimybėmis, kartu plėtojant kovos su nesąžiningos prekybos praktika tiek vidaus, tiek išorės mastu priemones². Šiuo reglamentu turėtų būti prisidedama prie ES vidaus rinkos atsparumo didinimo, visų pirma kalbant apie jos apsaugą nuo iškraipymų, kuriuos sukelia užsienio subsidijos. Tokiu būdu Sąjunga papildo savo priemonių rinkinį siekiant įgyvendinti Sąjungos atviro strateginio savarankiškumo tikslus.

Siekdama spręsti neigiamo subsidijų poveikio problemą ir pripažindama, kad PPO taisyklės gali būti nepakankamai veiksmingos kovojant su neigiamu valstybės kišimosi į ekonomiką šalutiniu poveikiu, įskaitant poveikį tam tikriems pramonės sektoriams, Europos Komisija tebėra įsipareigojusi siekti, kad būtų toliau didinamas daugiašalės subsidijų sistemos veiksmingumas, ir yra pasiryžusi primygtinai raginti sukurti teisinę sistemą, kuri būtų gerai parengta spręsti prekybos ir konkurencijos iškraipymo problemas, ir užtikrinti vienodas sąlygas³. Visų pirma Komisija yra įsipareigojusi siekti modernizuoti pramonės subsidijų taisykles, kad būtų pagerintas tinkamas PPO sutarties dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių (SKP sutartis) veikimas ir skatinama jos laikytis. Atsižvelgdama į tai, Europos Komisija primena, kad vyksta trišalis bendradarbiavimas su Japonija ir Jungtinėmis Amerikos Valstijomis.

¹ Europos Komisija, Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl vidaus rinką iškraipančių užsienio subsidijų, COM(2021) 0223.

² 2021 m. vasario 18 d. Komisijos komunikatas „Prekybos politikos peržiūra. Atvira, tviri ir ryžtinga prekybos politika“, COM/2021/0066.

³ 2021 m. vasario 18 d. Komisijos komunikatas „Prekybos politikos peržiūra. Atvira, tviri ir ryžtinga prekybos politika“, COM/2021/0066.

Subsidijų taisyklės visų pirma yra išdėstytos SKP sutartyje, joje nustatyti ir tam tikrų subsidijų draudimai bei veiksmai, kuriais kovojama su neigiamu subsidijų poveikiu prekybos prekėmis srityje. Sąjungos atveju šios taisyklės tiek, kiek jos susijusios su kompensaciniu subsidijavimu, įgyvendinamos Reglamentu (ES) 2016/1037 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos Sąjungos narėmis nesančių valstybių⁴. Reglamento (ES) 2016/1037 taikymo sritis nustatyta pagal SKP sutarties taikymo sritį.

Reglamentas dėl vidaus rinką iškraipančių užsienio subsidijų atitinka Sąjungos tarptautines pareigas, visų pirma įskaitant tas, kurios kyla iš SKP sutarties. Europos Komisija užtikrins, kad visi veiksmai, kurių imamasi taikant šį reglamentą, atitiktų jos tarptautines pareigas.

Komisija ketina visapusiškai pasinaudoti šiuo nauju reglamentu, kad būtų sprendžiama iškraipymų, kuriuos vidaus rinkoje sukelia užsienio subsidijos, problema.“

**Dėl A punktu
sarašo 5 punkto:**

**Direktyva dėl priemonių aukštam bendram kibernetinio saugumo lygiui
visoje Sąjungoje užtikrinti**
Teisėkūros procedūra priimamo akto priėmimas

KROATIJOS RESPUBLIKOS PAREIŠKIMAS

„Kroatijos Respublika norėtų pareikšti, kad ji pritaria Direktyvos dėl priemonių aukštam bendram kibernetinio saugumo lygiui visoje Sąjungoje užtikrinti (TIS 2 direktyvos) priėmimui.

Tačiau Kroatijos Respublika norėtų dar kartą pareikšti nepasitenkinimą dėl dabartinės direktyvos redakcijos kroatų kalba – t. y. dėl angliško termino „cyber“ ir jo darinių atitikmenų kroatų kalba⁵ – šį klausimą keletą pastarųjų metų nuolat skirtingais lygmenimis kėlėme Taryboje.

Kroatijos Respublika yra rimtai susirūpinusi dėl to, kad dabartinė direktyvos redakcija kroatų kalba gali sukelti teisinį netikrumą. Konkrečiai kalbant, dabartinėje direktyvos redakcijoje kroatų kalba vartojama terminija, kurios nėra kibernetinės srities Kroatijos teisės aktuose ir kuri nėra vartojama profesinėje kalboje, dėl to kyla painiava ir kenkiama teisiniam tikrumui, darnai ir aiškumui.

Kroatijos Respublika pakartoja savo poziciją, kad siekiant užtikrinti teisinį tikrumą ES institucijų vartojama terminija turėtų būti suderinta su jau esama nacionaline teisine terminija. Kroatijos Respublika tebėra įsipareigojusi skatinti užtikrinti atvirą, laisvą, stabilią ir saugią kibernetinę erdvę ir toliau pritaria TIS 2 direktyvos priėmimui.“

⁴ 2016 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/1037 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos Sąjungos narėmis nesančių valstybių (OL L 176, 2016 6 30, p. 55).

⁵ Kroatijos teisės aktuose vartojamas atitikmuo – „kibernetiški“, o TIS 2 direktyvoje – „kiber-“.